

If you want to ensure that your ideas and solutions are protected outside your country, you should reach for the best quality translations. Only with a professional approach to translation, you are guaranteed to have a 100% faithful translation of a specialised text, with its meaning preserved down to the smallest detail. Specialised translation provided by JWP is an integral part of most services rendered as part of intellectual and industrial property protection.

At JWP, texts are translated by a team of professional translators with linguistic background and then reviewed by experts with technical background. These are professionals with **years of experience in translating patent documentation**. The quality of the text is an absolute priority, as it maximizes the chance of obtaining a patent in many foreign markets.

The translators at JWP offer translations of texts from **English, German and French** into Polish and vice versa.

Specialised translation at JWP involves primarily translating descriptions necessary for the **validation of European patents**. This comprehensive patent description translation service ensures the **highest quality in both content and style of the text**. Experienced translation project coordinators ensure the timeliness and appropriate layout of the texts prepared. In this way, **we provide clients with a professional and end-to-end service**, while reducing the administrative workload and minimising the risk of any unplanned costs.

With **considerable experience** of our specialists and their **professional cooperation** with patent attorneys, our clients can be sure of **smooth and timely completion** of work they have assigned to us in Poland and abroad.

The tools we use to offer patent translation services, in the form of robust **translation memories and terminology databases**, allow an interdisciplinary approach to each project while relying on experience accumulated over the years. By using CAT (Computer Aided Translation) tools, we can ensure that **all the translations we produce are always consistent**. Making good use of available solutions is our competitive advantage and our translators have been familiar with them since 2017.

Artificial intelligence will not replace humans in the translation process for a long time to come, but the use of commercially available tools based on AI **speeds up the translation process**.



The beginnings of in-house translations at JWP date back to 2017. The highest quality of translation and our ability to effectively obtain patents, protect IP and gain competitive advantage with the help of IP strategies is what makes JWP Patent & Trademark Attorneys stand out.

The Team of JWP Translators provides the following services:

- **specialised translations** of European patents **reviewed by experts and patent attorneys** in a specific field
- **professional translation** of specialised, technical, medical and legal texts
- translations of **deeds, extracts or licence documents**
- **sworn translations**

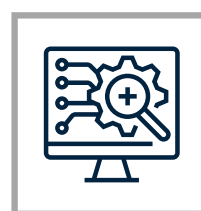
The team of JWP translators provides translations of the highest quality in the industries and fields such as:



Biotechnology
and pharmacy



Chemistry



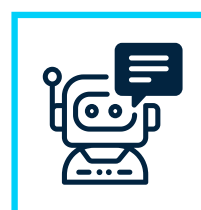
IT &
telecommunications



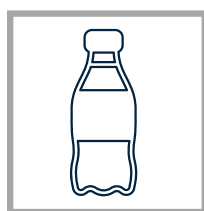
Cosmetics



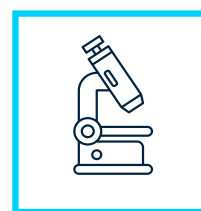
Automotive



Robotics and
electronics



Food



MedTech
medical devices



Law

Frequently asked questions



Why invest in specialised translation?

Specialised translations mean that your text is in the hands of experts who are familiar with the specific nature of a particular type of translation and, with their many years of experience, will accurately convey the meaning of the source text.



Does a specialised translation provide better patent protection?

A specialised translation by qualified experts will minimise the risk of patent invalidation and thus loss of patent protection. The key to success is close cooperation between the translator and patent attorney/expert in the field and an almost literal translation without unnecessary interpretation.



How long does it take to translate a patent?

It depends 😊 An express translation may theoretically cast doubt on maintaining high quality, but for a specialist translator with the right tools, this is not necessarily the case. When starting cooperation with our client, we set a deadline for the delivery of the order, while accounting for any official deadlines.



What are the most common mistakes in IP translations?

The biggest mistake is inconsistency in the translation of terms that are key to the invention. Mistakes also result from the translator's unfamiliarity with typical patent expressions or excessive use of incorrect words. It is most often due to insufficient experience on the part of the translator or not enough research carried out.



How do CAT tools support specialised translation?

In specialised translation, maintaining consistency across the whole text is of great importance. With CAT tools, the translator can ensure uniformity of translation, using translation memories and terminology databases. At JWP, these have been developed over years of working on texts and created for specific language pairs and specialisations.

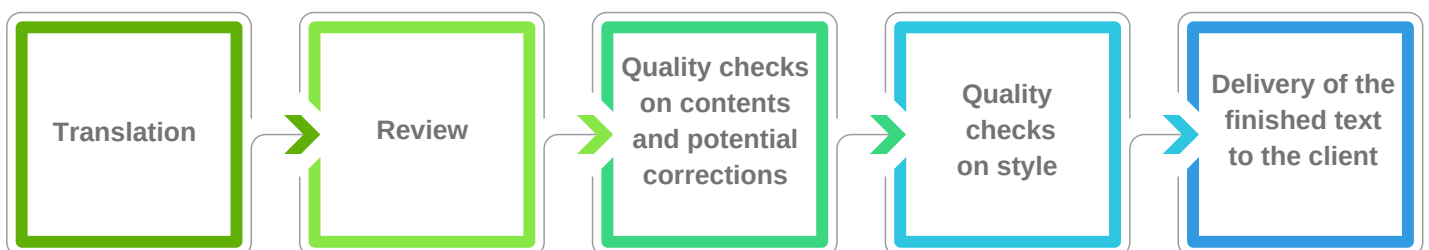


How much does a specialised patent translation cost?

The cost of translation depends on a number of factors. The most important ones include the type of service preferred, the length of the text, the amount of graphic content, the target language and the type of cooperation the client opted for.

Feel free to contact us for a free quote
e: patrycja.platkowska@jwp.pl.

The way the translation process goes at JWP



Translators:



**Paweł
Łaczyński**



**Agnieszka
Burzyńska**



**Anna
Rybka**



**Edyta
Mućko**



**Mateusz
Paduch-Cichal**



**Aleksandra
Wolnicka**



**Anna
Rosa**



**Anna
Kurpiewska-Welenc**



**Marta
Kuziemska**



**Joanna
Oborzyńska**



**Paweł
Moniak**



**Joanna
Ozimek**

Get in touch with our experts:



Patrycja Płatkowska
Translation Project Coordinator

✉ patrycja.platkowska@jwp.pl



Martyna Zduniak
Translation Coordination Assistant

✉ martyna.zduniak@jwp.pl